

ДОГОВІР № 4CFCS13-26515

про надання гранту

м. Київ

«30» серпня 2021 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі Виконавчого директора Берковського Владислава Георгійовича, який діє на підставі Положення, з однієї сторони, та ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ «КУЛЬТУРНО-МИСТЕЦЬКА ФУНДАЦІЯ ДУША/ЮЕЙ» (далі – Грантоотримувач), в особі Голови організації Євдокименко Світлани Павлівни, що діє на підставі Статуту, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

І. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант для реалізації культурно-мистецького проєкту «Експериментальна гібридна лабораторія з виконавських практик в сфері сучасної опери» (далі – Проєкт), опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проєктній заявці та у кошторисі Проєкту згідно з додатками 1 та 2 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проєкт на умовах, визначених цим Договором.

ІІ. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ

1. Грантоотримувач реалізує Проєкт до 30 жовтня 2021 року включно з періодом підготовки та надання Фонду пакету звітної документації відповідно до пункту 3 цього Розділу.

2. Проєкт реалізується згідно з робочим планом реалізації Проєкту, визначеним у розділі XI проєктної заявки.

3. Для підтвердження реалізації Проєкту Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт про виконання Проєкту (додаток 3), звіт про надходження та використання коштів для реалізації Проєкту (додаток 4) з копіями первинних бухгалтерських документів.

4. Датою завершення реалізації Проєкту є день підписання Фондом акта про виконання Проєкту.

III. СУМА ГРАНТУ, ГРАФІК ПЛАТЕЖІВ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ

1. Загальна сума гранту становить 675 000 грн. 00 коп. (шістсот сімдесят п'ять тисяч гривень 00 копійок) без ПДВ.

2. Фонд надає суму гранту частинами (траншами) у розмірі та у строки, визначені графіком платежів згідно з додатком 5 до цього Договору.

3. У разі невиконання або часткового виконання співфінансування Проекту зі сторони Грантоотримувача та/або партнера по співфінансуванню, у проектах де співфінансування є обов'язковою умовою, Фонд зменшує суму гранту пропорційно до зменшення суми співфінансування. Якщо часткове невиконання співфінансування не впливає на граничні обов'язкові пропорції співфінансування проекту, визначені Фондом, ця норма не застосовується.

4. Перерахування коштів здійснюється в безготівковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

IV. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проекту відповідно до умов цього Договору.

2. Грантоотримувач зобов'язується:

1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;

2) не отримувати прибутку від гранту (крім випадків реалізації проектів, пов'язаних із кіновиробництвом);

3) реалізувати Проект у строки, визначені у пункті 1 розділу II цього Договору;

4) надавати фінансові документи, які підтверджують співфінансування Проекту з інших джерел, у разі надання Фондом гранту на умовах співфінансування;

5) у разі якщо реалізацію Проєкту буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми гранту, та повернути Фонду невикористану частину суми гранту;

6) зберігати бухгалтерську документацію по Проєкту протягом трьох років з моменту підписання акту про виконання Проєкту;

7) самостійно врегульовувати правовідносини з третіми особами, які пов'язані з виникненням (набуттям) прав на об'єкти авторського права і (або) суміжних прав, використанням таких об'єктів, розпорядженням майновими правами і охороною майнових прав на ці об'єкти, а також охороною особистих немайнових прав відповідно до вимог Закону України "Про авторське право і суміжні права";

8) відповідно до чинного законодавства України не допускати наявності у Проєкті (продукті Проєкту) пропаганди війни, насильства, жорстокості, фашизму і неофашизму, закликів, спрямованих на ліквідацію незалежності України, розпалювання міжетнічної, расової, релігійної ворожнечі, приниження нації, неповаги до національних і релігійних святинь, а також наркоманії, токсикоманії, алкоголізму та інших шкідливих звичок, матеріалів порнографічного характеру.

3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проєкту;

2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проєкту;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проєкту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності;

4) здійснювати контроль та моніторинг реалізації Проекту, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та/або за місцем фактичної реалізації Проекту.

4. Фонд зобов'язується:

- 1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантоотримувачу;
- 2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

1. Сторони відпсвідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.

2. Фонд не несе відповідальності за завдані Грантоотримувачем збитки, а таксж збитки, спричинені третім особам.

3. Фонд не несе відповідальності за невиконання Грантоотримувачем своїх зобов'язань перед третіми особами.

VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЄКТУ

1. Право власкості, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проекту, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем або чинним законодавством.

2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію (результати досліджень), отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для пспуляризації Проекту, який фінансується за підтримки Фонду. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації, продукт, виготовлений у результаті реалізації Проекту, мають містити інформацію про те, що Проект реалізовано за фінансовсі підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.

4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проекту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

VII. ДОПУСТИМІ ВИТРАТИ

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проекту, форму якого наведено у додатку 2 до цього Договору.

2. Сторони домовились, що неприпустимими є такі витрати:

придбання товарів, виконання робіт, надання послуг, що не пов'язані з реалізацією Проекту;

витрати по оплаті посередницьких послуг;

витрати по оплаті товарів, робіт і послуг, які були вже або будуть профінансовані за рахунок інших джерел до або після підписання цього Договору (подвійне фінансування);

витрати, пов'язані з реалізацією проектів, які мають на меті отримання прибутку;

витрати на утримання установ, організацій, в тому числі тих, що є учасниками проектів;

витрати на підготовку проектної заявки для подання на конкурсну програму Фонду;

витрати на проведення капітальних ремонтних робіт, проведення будівельних робіт, розробку у проектно-кошторисної документації;

витрати (замовлення товарів, робіт, послуг), які здійснюються між пов'язаними особами, відносини між якими можуть впливати на умови, або економічні результати їх діяльності чи діяльності осіб, яких вони представляють (за винятком витрат на оплату винагороди членів команди);

інші витрати, Інструкціями для заявників по програмам та витрати здійснені не за призначенням.

VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проекту в порядку, передбаченому цим Договором.

2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всю необхідну фінансову документацію щодо Проекту.

IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.

2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.

3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня стримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про торгово-промислові палати в Україні».

2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

XI. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.

2. Усі спори або розбіжності, що випливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

XII. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до «31» грудня 2021 року, але у будь-якому випадку до повного виконання Сторонами своїх зобов'язань.

Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомляють одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було відправлено. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.

6. Контактні особи:

1) контактна особа Фонду:

Проектний відділ Українського культурного фонду
01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12
+38 044 504-22-66
programa.cfc@ucf.in.ua

2) контактна особа Грантоотримувача:

Євдокименко Світлана Павлівна;

7. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

8. Про будь-який випадок, що містить або може призвести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

9. Фонд та Грантоотримувач зобов'язуються дотримуватись конфіденційності щодо інформації та змістових матеріалів Проекту, які стали відомі під час виконання цього Договору.

10. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають проведення публічних закупівель, такі правила і процедури мають відповідати національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, пропорційності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.

11. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

12. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

ХІІІ. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

додаток 1 – проектна заявка;

додаток 2 – кошторис Проекту;

додаток 3 – змістовий звіт про виконання Проекту;

додаток 4 – звіт про надходження та використання коштів для реалізації

Проекту;

додаток 5 – графік платежів.

ХІV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Фонд

Український культурний фонд

Юридична адреса:

01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19

Адреса для листування:

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

ЄДРПОУ: 41436842

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві

Р/р: UA608201720343110001000000458

Р/р: UA068201720343111001300000458

Тел.: +38 (044) 504-22-66

Грантоотримувач

ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ

"КУЛЬТУРНО-МИСТЕЦЬКА

ФУНДАЦІЯ ДУША ЛЮБІ"

Юридична адреса:

Україна, 01032, місто Київ, ВУЛИЦЯ

ЛЬВА ТОЛСТОГО, будинок 47/107,

квартира 16

Адреса для листування:

Україна, 01032, місто Київ, ВУЛИЦЯ

ЛЬВА ТОЛСТОГО, будинок 47/107,

квартира 16

ЄДРПОУ: 43214193

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: АТ КБ

"ПРИВАТБАНК"

Р/р: UA233052990000026005006813482

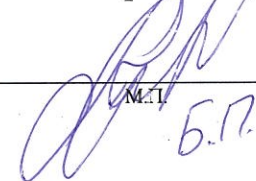
Тел.: +38 (093) 531-40-72

Виконавчий директор



 м.п. **В. Берковський**

Голова організації


 м.п. **С.П. Євдокименко**

УКРАЇНСЬКИЙ
КУЛЬТУРНИЙ
ФОНД

Додаток 1

до Договору про надання гранту № 4CFC13-26515
від «30» серпня 2021р.

Сезон: Грантовий сезон 2021

Програма: Культура для змін

Лот: ЛОТ 1. Українсько-німецька співпраця

Конкурс: Міжнародної співпраці

Заявка: 4CFC13-26515

**Назва проекту: Експериментальна гібридна
лабораторія з виконавських практик в сфері
сучасної опери**

Візитна картка

Конкурсна програма

Культура для змін

Лот

ЛОТ 1. Українсько-німецька співпраця

Тип проекту

Міжнародний

Назва проекту

Експериментальна гібридна лабораторія з виконавських практик в сфері
сучасної опери

Назва проекту англійською мовою

Experimental Hybrid Laboratory of Artistic Practices in the Field of Modern Opera

Назва проекту німецькою мовою

"Experimentelles Hybrid Labor der künstlerischen Praktiken im Bereich der
modernen Oper

Географія реалізації проекту

Голова ГО Євдокименко С.П.  Б.П.

Населений пункт

Київ

Населений пункт

Веймар

Початок проекту

2021-06

Кінець проекту (включно із фінальним звітуванням)

2021-10-30

Тривалість проекту в місяцях

5

Формат проекту

наживо та онлайн

Пріоритетний сектор

культурні та креативні індустрії

Основний продукт

Резиденція


Ключові слова за напрямками

перформанс

резиденція

Коротка інформація про проект

Проект передбачає організацію та проведення експериментальної гібридної лабораторії з виконавських практик в сфері сучасної опери. Через відкритий кастинг серед молодих професійних музикантів будуть відібрані учасники лабораторії (інструменталісти та вокалісти), які впродовж чотирьох місяців в Україні та Німеччині (онлайн- та наживо) разом з кураторами/авторами новоствореної опери та коучами пройдуть шлях від задуму до першого прем'єрного прочитання сучасного мистецького твору. Твір присвячений одній із Цілей сталого розвитку – боротьбі зі зміною клімату. Таким чином, українська та німецька молодь поглибить свої знання та здобуде практичний досвід виконання новітньої академічної музики, а також виступить своєрідним амбасадором екологічного руху.

Гочова ГО Євдокименко С.Г.  Б.П.

Коротка інформація про проект англійською мовою

The project envisages the organization of an experimental hybrid laboratory for performing practices in the field of modern opera. Among young professional musicians through an open casting, laboratory participants (instrumentalists and vocalists) will be selected. Then they together with curators / authors of the newly created opera and coaches will go from conception to first premiere reading of art modern work during four months in Ukraine and Germany (online and live). The work is dedicated to one of the Goals of sustainable development - the fight against climate change. Thus, Ukrainian and German youth will deepen their knowledge and gain practical experience in performing the modern academic music, as well as act as a kind of ambassador of the environmental movement.

Коротка інформація про проект німецькою мовою

Das Projekt bedeutet die Organisation und Durchführung eines experimentellen Hybridlabors der künstlerischen Praktiken im Bereich der modernen Oper. Durch ein offenes Casting unter jungen professionellen Musikern werden Laborteilnehmer (Instrumentalisten und Sänger) ausgewählt. Für vier Monate werden sie in der Ukraine und in Deutschland (online und live) zusammen mit Kuratoren/Autoren der neu geschaffenen Oper und Trainern von der Konzeption bis zur ersten Premierelesung des Moderneskunstwerks gehen. Die Arbeit widmet sich einem der Ziele einer nachhaltigen Entwicklung - dem Kampf gegen den Klimawandel. So werden ukrainische und deutsche Jugendliche ihr Wissen vertiefen und praktische Erfahrungen der Aufführung der neuesten akademischen Musik sammeln. Die Jugendliche werden auch eine Art Botschafter der Umweltbewegung fungieren.

Запитувана сума від УКФ (у гривнях, відповідно до Бюджету)

675000

Загальний бюджет проекту

675000

Сума співфінансування

0

Перелік джерел співфінансування та сума їх співфінансування (окрім Фонду)**Сума реінвестиції**

0

Голова ГО «Вдоженство С.С.» *[Signature]* Б.П.

Партнери проекту

Партнер

Асоціація «Via Nova – сучасна музика в Тюрингії»
(Via nova – zeitgenössische Musik in Thüringen e.V.)

Партнер

Державна установа Національний антарктичний науковий центр
State Institution National Antarctic Scientific Center

Партнер

Міжнародна школа німецької мови Die Startdeutschschule

Чи використовуються у проекті результати/об'єкти інтелектуальної діяльності?

Так

Чи врегульовані майнові та немайнові права авторів та їх правонаступників на використання результатів/ об'єктів інтелектуальної діяльності, що використовуватимуться у проекті, згідно з Законом України «Про авторське право і суміжні права»?

Так

Інформація про контактну особу

Прізвище, ім'я та по-батькові

Євдокименко Світлана Павлівна

Телефон


Електронна пошта

Функції в проекті

керівник проекту/координатор

Інформація про організацію-заявника

Повне найменування організації-заявника

Голова ГО Євдокименко С.П.  В.П.

ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ "КУЛЬТУРНО-МИСТЕЦЬКА ФУНДАЦІЯ ДУША/ЮЕЙ";
ГО "ДУША/ЮЕЙ"

Повне найменування організації-заявника англійською мовою
NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATION "«Art and Culture Foundation DUSHA/
UA»";, NGO «DUSHA/UA».

Код ЄДРПОУ

43214193

**Активне посилання на установчий документ (Статут, Положення, інше) на
вебсайті Міністерства юстиції України або на іншому вебресурсі**
https://drive.google.com/file/d/126_uBVSCeVV3hLnMvzfJmsj1k8wFRfjV/view

Організаційно-правова форма

Громадська організація або об'єднання

**Вид діяльності організації-заявника за КВЕД, що відповідає напрямку
програми/ЛОТ-у**

94.99 Діяльність інших громадських організацій, н. в. і. у. (основний)

Дата реєстрації організації

2019-09-06

Юридична адреса організації

Україна, 01032, місто Київ, ВУЛИЦЯ ЛЬВА ТОЛСТОГО, будинок 47/107, квартира
16

Поштова адреса організації

Україна, 01032, місто Київ, ВУЛИЦЯ ЛЬВА ТОЛСТОГО, будинок 47/107, квартира
16

Область (відповідно до юридичної адреси)

Київська

Тип населеного пункту

Місто

Назва населеного пункту (відповідно до юридичної адреси)

Київ

Голова ГО Євдокименко Є.П.  Б.П.

Активне посилання на сайт та (або) сторінки у соціальних мережах

<https://www.facebook.com/dushauaf/?>

[eid=ARCTvIQp6whO00001qafcAME25CDMFqGaxlkEjlx1aTQ5PSX9H-](https://www.facebook.com/dushauaf/?eid=ARCTvIQp6whO00001qafcAME25CDMFqGaxlkEjlx1aTQ5PSX9H-ZEj2uU_mW;8n13fjLlxxBfgvmtmQr&timeline_context_item_type=intro_card_work)

[ZEj2uU_mW;8n13fjLlxxBfgvmtmQr&timeline_context_item_type=intro_card_work](https://www.facebook.com/dushauaf/?eid=ARCTvIQp6whO00001qafcAME25CDMFqGaxlkEjlx1aTQ5PSX9H-ZEj2uU_mW;8n13fjLlxxBfgvmtmQr&timeline_context_item_type=intro_card_work)
&timeline_context_item_source=100000836438621&fref=tag

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації

ЄВДОКИМЕНКО СВІТЛАНА ПАВЛІВНА

Телефон керівника організації

Електронна пошта керівника організації

Чи притягався керівник організації коли-небудь до кримінальної відповідальності?

Ні

Чи притягався керівник організації-заявника до адміністративної відповідальності за порушення законодавства у сфері запобігання та протидії корупції, або чи має судимість, незняту чи непогашену у встановленому законом порядку?

Ні

Зазначте кінцевого бенефіціарного власника / власників організації-заявника із вказанням громадянства

ЄВДОКИМЕНКО СВІТЛАНА ПАВЛІВНА

Чи притягався (-лися) кінцеві бенефіціарні власник (-и) організації коли-небудь до кримінальної відповідальності?

Ні

Чи є відкриті судові провадження стосовно організації-заявника на момент подання заявки?

ні

Наявність матеріально-технічної бази для виконання проекту

Організація-заявник та організація-партнер є неприбутковими організаціями мистецької сфери, які мають великий досвід створення та реалізації різномасштабних культурних проектів. Матеріально-технічної

Голова ГО Євдокименко С.Т.  Б.П.

бази немає, однак є досвід залучення необхідних для реалізації проектів відповідних трудових ресурсів та налагодження ефективної роботи з підрядниками та наявність розгалуженої мережі контактів в творчому середовищі.

Чи подавалася Ваша організація на конкурси Фонду в попередні роки у ролі заявника?

Так. 2020 ZPLUS1-26515 Камерний мюзикл "Соломон та Суламіф: Пісня Пісень"

Чи є цей проект продовженням або наступним етапом проекту, реалізованого за підтримки УКФ?

Ні

Чи цей проект (повністю чи частково) подавався на інші конкурси підтримки з коштів державного чи місцевих бюджетів?

Так. На інші конкурси подавався не цей проект, а своєрідний препродакшен проекту, а саме: створення лібрето для майбутньої сучасної німецько-української опери на тему кліматичних змін підтримується Персональним грантом європейської програми House of Europe, призначеним лібретисту/ оперному режисеру Юлії Журавковій, яка в даному проекті виступає куратором лабораторії з українського боку. Кошти House of Europe спрямовані на фінансування консультацій, що надаються Ю.Журавковій та літературне редагування німецького лібрето фахівцями та організаціями: Науково-дослідний корабель Forschungsschiff "Polar Stern" інституту Альфреда Вегенера (Німеччина), The State Institution National Antarctic Scientific Center (Україна), літератор, філолог, поет та перекладач, автор книг Т.Рот (Німеччина) та інших. В результаті проекту, підтриманого House of Europe, створюється лібрето для оперного твору, яке використовуватиметься в проекті, що зараз подається, і над яким будуть працювати молоді українські та німецькі учасники лабораторії.

Чи реалізовували проекти за підтримки Фонду у попередні роки?


Так. 2020 ZPLUS1-26515 Камерний мюзикл "Соломон та Суламіф: Пісня Пісень"

Інформація про діяльність організації-партнера

Додати партнера

Повне найменування організації-партнера

Асоціація «Via Nova – сучасна музика в Тюрінгії»

Голова ГО Євдокименко С.П.  Б.П.

Повне найменування організації-партнера англійською мовою
«Via Nova – contemporary Music in Thüringen e.V.»

Повне найменування організації-партнера німецькою мовою
«Via Nova – zeitgenössische Musik in Thüringen e.V.»

Організаційно-правова форма
неприбуткова організація (спілка)

Державний реєстраційний номер
130751

Активне посилання на установчий документ організації-партнера (Статут, Положення, інше)
https://drive.google.com/file/d/1_IBZrXVYOB0Hg0-49Ti-2N48WeQcADkQ/view?usp=sharing

Вид діяльності організації-партнера
суспільно-громадська робота в культурно-мистецькій сфері

Дата реєстрації організації-партнера
2014-09-15

Юридична адреса організації-партнера
Goetheplatz 9b D-99423 Weimar (вул. Гетеплатц 9б 99423 Веймар)

Поштова адреса організації-партнера
Goetheplatz 9b D-99423 Weimar (вул. Гетеплатц 9б 99423 Веймар)

Активне посилання на сайт та (або) сторінки у соціальних мережах організації-партнера
<http://v-a-nova-ev.de>

Прізвище, ім'я та по батькові (за наявності) керівника організації-партнера
Гільдебрандт Йоганнес К.

Телефон керівника організації-партнера
03643/2330-0

Електронна пошта керівника організації-партнера

Голова ГО Євдошменко Є.П. 

via_nova@web.de

Чи притягався керівник організації-партнера до кримінальної відповідальності?

Ні

Чи притягався керівник організації-партнера до адміністративної відповідальності за порушення законодавства у сфері запобігання та протидії корупції, або чи має судимість, незняту чи непогашену у встановленому законом порядку?

Ні

Зазначте кінцевого бенефіціарного власника / власників організації-партнера

не передбачено

Чи притягався (лися) кінцеві бенефіціарні власник (и) організації-партнера до кримінальної відповідальності?

Ні

Чи притягався (лися) кінцеві бенефіціарні власник (и) організації-партнера до відповідальності за порушення законодавства у сфері запобігання та протидії корупції?

Ні

Чи є відкриті судові провадження стосовно організації-партнера на момент подання заявки?

Ні

Основні / стратегічні напрями діяльності організації-партнера

Мета та завдання німецької організації-партнера проекту «Via Nova – zeitgenössische Musik in Thüringen e.V.»:


Метою товариства є популяризації сучасної музики та музичного життя в Тюрінгії.

Мета товариства реалізується основним чином через:

a) реалізація та підтримка постановок та продуктів з творами сучасних тюрінзьких композиторів, зусилля по популяризації та присутність на концертах та радіопрограмах.

b) Популяризація громадського інтересу до новітньої музики як через бесіду, так і через постановки відповідних ансамблів.

c) Проведення майстер класів для композиторів та музикантів.

Гюнова ГО Єв дохищенко Є.П.  Б.П.

d) Організація програм обміну сучасної музики з інших федеральних земель та закордону для популяризації двосторонньої оцінки та дружби народів.

e) громадська робота з метою популяризації сучасної музики.

Наявність матеріально-технічної бази для виконання Проєкту
Приміщення, трудові ресурси, широка мережа творчих контактів в Німеччині та Європі.

Чи була організація партнером міжнародних проєктів Фонду у попередні роки?

Ні

Чи подавалася організація-партнер на фінансування від програми MEET UP! або Фонду EVZ раніше? Якщо так, зазначте рік та назву проєкту (за можливості)

ні

Чи отримувала організація-партнер фінансування від програми MEET UP! або Фонду EVZ раніше? Якщо так, зазначте рік та назву проєкту (за можливості)

ні

Надайте активні посилання на успішно реалізовані проєкти у якості партнера за підтримки Українського культурного фонду та/або програми MEET UP!, та/або Фонду EVZ, якщо такі були. Використайте Архів УКФ <https://ucf.in.ua/archive> та інші посилання, на ваш розсуд

ні

Приклади успішно реалізованих проєктів за підтримки інших донорів протягом останніх трьох років. Перерахуйте та додайте активні посилання на інформацію з відкритих джерел на ці проєкти, зазначивши роль у проєкті (заявник, партнер), рік, назву проєкту, назву донора та суму гранту.

-

Обґрунтуйте, чому саме цей (ці) партнер (и) був (ли) обраний (ими) для реалізації спільного Проєкту? Чи співпрацювали з ним (и) раніше?

Попереднього досвіду співпраці із цим партнером у нас немає, але ми маємо намір співпрацювати з ним, бо його основний напрям діяльності, мета, цілі корелюють з нашими:

Гончарова Г.О. Євразимченко С.П.  Б.П.

реалізація та підтримка постановок та продуктів за творами сучасних композиторів, популяризація цих творів;
підвищення громадського інтересу до новітньої музики як через лекції, публікації в пресі, так і через постановки на сценічних майданчиках; проведення майстер класів для композиторів та музикантів; організація програм обміну сучасної музики з інших країн для зміцнення співпраці. Оскільки наш партнер має широку мережу творчих контактів та прикладів успішно реалізованих мистецьких проєктів в Європі та світі (музичні колективи- ансамблі та оркестри: Ensemble Recherche, Ensemble I Solisti, hand werk, Ensemble JungeMusik та Ensemble Miet + та інші, оркестр MDR Лейпциг, Каммеракадемія Потсдам, Ландскапелле Айзенах, Симфонічний оркестр Тюрингії, Оркестр DCMF в Тегу, Jenaer Philharmonie, Staatskapelle Weimar, Loh-Orchester Sondershausen, Orchester des Staatstheaters Brandenburg, Staatsphilharmonie Timisoara, Arditti Quartet, Ensemble FLAME, Ensemble Good Mori, Ensemble Suono Giallo, KNM-Berlin, oh-ton-Ensemble, Ensemble Mosaik, Uroboros Ensemble, Ensemble Insomnio, Ensemble L'ART POUR L'ART, Ensemble Black Pencil, Art Ensemble NRW, Ensemble Quillo, Ensemble Profil, Lux:NM, Maulwerker, Sonar Quartett, Ensemble Junge Musik Berlin, Ensemble Dix, Bärmann Trio, NeoQuartet та інші), то опосередковано через співпрацю з ним ми розраховуємо розширити мережу своїх робочих та творчих контактів задля подальшої співпраці та популяризації українського мистецтва та сучасної оперної музики, зокрема, в Європі та світі.

**Яка сфера відповідальності та ступінь залучення кожного з партнерів в партнерстві: як організації-заявника так й організації-партнера(ів)?
Опишіть, яку саме підтримку та у який спосіб буде надавати партнер у Проєкті.**

Проєктом передбачається рівномірне залучення трудових ресурсів української та німецької сторін через розподіл навантаження між заявником та партнером. Обидві сторони будуть тісно співпрацювати на всіх стадіях реалізації проєкту: від етапу підготовки - до етапу презентації результатів лабораторії та звітування.

Творча колаборація відбуватиметься на всіх рівнях проєктної роботи. Так, автор проєкту і куратор української частини лабораторії перебуватиме в постійній творчій комунікації з композитором новостворюваної опери та куратором німецької частини лабораторії через платформи Zoom, Messenger. Їх спільні зусилля будуть спрямовані на реалізацію проєкту на 3-х етапах: створення цілісного українсько-німецького твору в жанрі сучасної академічної музики (на першому етапі проєкту); налагодження та інтенсифікацію ефективної творчо-

Голова ГО Євдокименко С.В.  В.17

навчальної роботи команди з учасниками - українською та німецькою молоддю віком до 35 років- в Німеччині інструменталісти, в Україні- вокалісти (на основному етапі проекту); на створення цілісного гібридного перформансу (оффлайн та онлайн) як результату лабораторії (на фінальному етапі проекту). Керівники організацій заявника та партнера спільно з членами української та німецької частин міжнародної команди відповідно, забезпечуватимуть реалізацію стратегії проекту шляхом безперебійної комунікації.

Чому ваш проект є важливим для німецько-української співпраці?

Творчі контакти між українськими та німецькими митцями зазвичай обмежуються взаємними гастрольними обмінами, або залученням одного-двох митців з іншої країни до творення мистецького продукту в Україні чи Німеччині. Наш проект передбачає надтїсну взаємодію: за лібрето українського молодого митця Ю. Журавкової (персональний проект підтримується House of Europe на рівні залучення в якості консультантів німецьких та українських науково-дослідних організацій та науковців-екологів, а також німецького літературного перекладача) молодий німецький композитор та диригент Джордано Брунс ді Насіменто створить оперу, яка стане україно-німецьким сучасним музичним твором, над яким працюватимуть молоді митці-учасники лабораторії в Україні (солісти) та Німеччині (інструменталісти). Таким чином, цей проект передбачає тісний взаємозв'язок і вимагатиме глибокого порозуміння між митцями обох країн на усіх етапах проекту. Він стане прикладом того, що ні кордони, ні пандемічні обмеження, ні різні мови не є непереборними, а мистецтво об'єднує людей різних національностей, звичок, країн, вподобань. Крім того, тема твору, над яким працюватимуть учасники, є надзвичайно актуальною і відпсвідає одразу кільком Цілям сталого розвитку. Настав той момент, коли митці Німеччини та України, усвідомлюючи небезпеку екологічної кризи для майбутнього людства, готові взяти на себе місію культурно-громадських амбасадорів та поєднати зусилля для привернення уваги суспільства до нагальної проблеми.

Детальний опис проекту

Обґрунтуйте актуальність проекту для культурного контексту або міста, або села, або області, або країни в ретроспективі останнього десятиліття
Проектом пропонується формат гібридної мистецької співпраці як приклад **МОЖЛИВОСТІ ПОРОЗУМІННЯ** та об'єднання зусиль митців різних країн в

голова ГО Європачентро С.П.  Б.П.

творенні нового продукту у відповідь на пандемічний виклик. Це є надзвичайно актуальним у наш час карантинних обмежень: як на рівні мистецьких закладів, так і на рівні закритих державних кордонів. Так, наш проект стане прикладом того, що ні кордони, ні пандемічні обмеження, ні різні мови не є непереборними, адже мистецтво здатне об'єднати людей різних національностей, звичок, країн, вподобань. Крім того, ТЕМА твору, над яким працюватимуть учасники, є надзвичайно актуальною і відповідає одразу кільком Цілям сталого розвитку ООН. Митці Німеччини та України, усвідомлюючи небезпеку екологічної кризи для майбутнього людства, готові взяти на себе місію культурно-громадських амбасадорів та поєднати зусилля для привернення уваги суспільства до нагальної проблеми.

Як проект реалізує пріоритети обраної конкурсної програми/ЛОТу?

Проект експериментальної гібридної лабораторії відповідає таким пріоритетним напрямкам діяльності УКФ як:

- А) створення умов для сприяння творчій діяльності (в двох основних аспектах проекту – спільній мистецькій діяльності молодих музикантів (близько 10 німецьких інструменталістів та 10 українських вокалістів) та молодих авторів/кураторів лабораторії (німецький композитор/диригент та український драматург/режисер));
- Б) створення нових партнерств (між Громадською організацією «Культурно-мистецька фундація ДУША/ЮЕЙ» (Україна) та Асоціацією «Via Nova – сучасна музика в Тюрінгії» (Німеччина) з метою створення спільного культурно-мистецького проекту;
- В) формування в Україні спільних цінностей громадянського суспільства (людини, її інтересів, прав, свобод, зокрема, права на вільне творче та громадянське самовираження, права на безпечне, екологічно здорове життя);
- Г) сприяння міжкультурному діалогу та підтримка культурного розмаїття (створення умов для мистецької комунікації, інтеграції та співтворчості молодих українських та німецьких митців з метою реалізації унікального міжнародного музично-театрального продукту);
- Д) забезпечення дотримання культурних прав: рівного доступу до культурних ресурсів і рівних можливостей для особистісного розвитку та самореалізації для всіх громадян та спільнот, незалежно від культурних, мовних, етнічних, регіональних, соціальних, гендерних та інших особливостей чи розбіжностей (як в зрізі створення рівних можливостей для творчої самореалізації молодих митців-безпосередніх учасників лабораторії, так і в зрізі вільного доступу аудиторії до результатів проекту шляхом розміщення

Голова ГО Євдокименко Є.П.



запису перформансу у вільному доступі на медіаплатформі Youtube).

Проект корелює з пріоритетами Фонду «Пам'ять, відповідальність та майбутнє», оскільки спрямований на:

1. Пожвавлення відносин між Німеччиною та Україною.
2. Надання підтримки молодим людям з Німеччини та України з активною позицією за демократичні цінності та порозуміння між народами.
3. Об'єднання представників громадянського суспільства й підтримка ідей та партисипації молодих людей.
4. Підтримку проектів, що заохочують до практичної демократичної діяльності (в аспекті мистецького осмислення суспільно-значущих цінностей).

Реалізація проекту безпосередньо відповідає всім цілям програми «Культура для змін»:

- формування спільного європейського майбутнього через інтенсифікацію міжнародної співпраці шляхом підтримки спільних проектів у сферах культури та мистецтва (проект гібридної міжнародної лабораторії Україна-Німеччина для молодих фахівців музичного мистецтва);
- стимулювання розвитку міжнародних кроссекторальних та міжгалузевих партнерств задля створення інноваційних культурних та мистецьких продуктів (Проект передбачає кроссекторальне партнерство «музика-театр» та міжгалузеве «мистецтво-освіта-наука/екологія/лінгвістика». Також в рамках проекту будуть створені щонайменше два інноваційні мистецькі продукти: власне експериментальна гібридна лабораторія для української та німецької молоді та прем'єрний перформанс новоствореної українсько-німецької опери.);
- стимулювання суспільного діалогу навколо актуальних викликів людства через культурні та мистецькі продукти (в рамках лабораторії відбуватиметься апробація новітньої українсько-німецької опери на тему кліматичних змін);
- підвищення обізнаності в суспільстві про Цілі сталого розвитку (Тема опери – боротьба зі зміною клімату є однією з глобальних Цілей сталого розвитку, що сприятиме підвищенню рівня обізнаності про проблему як самих учасників лабораторії (української та німецької молоді), так і привертатиме до неї увагу прямої та опосередкованої аудиторії проекту). Загалом, наш культурний проект спрямований на спільний пошук можливостей досягнення Цілей сталого розвитку: №13 "Боротьба зі зміною клімату", №14 "Збереження морських екосистем", №12 "Відповідальне

Гашова Г.О. Євдокименко Є.П.  Б.П.

споживання", №15 "Збереження екосистем суші" шляхом привернення уваги аудиторії до вищезазначеної проблематики.

- розбудова нових культурних та мистецьких партнерств між організаціями з України та Німеччини (проект стане першим досвідом співпраці для українського заявника та німецького партнера, відкриє можливість створення нових спільних проектів та розбудови нових партнерств в перспективі).

Також наш проект прямо відповідає пріоритетам підтримки ЛОТ-у:

підтримка культурних проектів, що можуть сприяти досягненню однієї або

кількох Цілей сталого розвитку у довгостроковій перспективі через активізацію суспільного діалогу навколо актуальних викликів людства (погіршення екології та зміни клімату);

підтримка проектів, що можуть сприяти новим партнерствам між організаціями з України та Німеччини (проект стане першим досвідом співпраці наших організацій);

підтримка проектів, що сприяють створенню інноваційного міжнародного

культурного та креативного продукту (як новостворена німецько-українська опера, так і експериментальна гібридна лабораторія з дистанційним перформансом є прикладами інноваційних міжнародних культурних та креативних продуктів);

підтримка проектів, що залучають 3-тю сторону – міжгалузеве та/або кроссекторальне партнерство для посилення та залучення нової аудиторії до результатів проекту (партнерство з науковцями-екслогами (Національний антарктичний науковий центр) та коучами з німецької фонетики (Міжнародна лінгвістична школа німецької мови Die Startdeutschschule) допоможуть розширити аудиторію проекту).

Обґрунтуйте важливість проекту для організації-заявника (та вашого партнерства за наявності), з огляду на основні / стратегічні напрями діяльності організації-заявника (та організації-партнера за наявності)

Організація-заявник має досвід роботи з молодими митцями над творенням концертних програм та музично-театральних постановок. Зокрема, минулого року брала активну участь в організації і проведенні мистецької резиденції для молодих лібретистів, режисерів, композиторів, солістів СХІД-Опера за підтримки УКФ і має на меті продовжувати діяльність за цим вектором. Організація-партнер також веде подібну активну діяльність в Європі з 2014 року.

Напрями діяльності, мета та цілі наших організацій корелюють одразу в

Голова ГО Евдокименко Є.Ф.


Б.П.

кількох аспектах:

реалізація та підтримка постановок і продуктів за творами сучасних композиторів, популяризація цих творів;
підвищення громадського інтересу до новітньої музики;
проведення майстер класів для композиторів та музикантів;
організація програм обміну сучасної музики з інших країн для зміцнення співпраці.

Оскільки наш партнер має широкую мережу творчих контактів та прикладів успішно реалізованих мистецьких проектів в Європі та світі, то опосередковано через співпрацю з ним ми розраховуємо розширити мережу своїх робочих та творчих контактів задля подальшої співпраці та популяризації українського мистецтва та сучасної оперної музики, зокрема, в Європі та світі.

Інтеграція наших зусиль і досвіду сприятиме успішному проведенню гібридної лабораторії через апробацію новоствореного мистецького продукту.

Чому проект є унікальним?

Зазвичай, творчі контакти між українськими та німецькими митцями обмежуються взаємними гастрольними обмінами або залученням одного-двох митців з іншої країни до творення мистецького продукту в Україні чи Німеччині відповідно.

На противагу цьому, наш проект передбачає надтісну взаємодію всіх учасників з Німеччини та України: власне учасники лабораторії (близько 20 молодих митців віком до 35 років) та члени команди української та німецької сторін (середній вік 33-38 років).

Унікальність нашого проекту закладена в самій його природі:

А) В рамках лабораторії вперше буде створено мистецький продукт від нуля до прем'єри перформансу;

Б) Мистецький продукт створюється командою авторів та учасників, які наживо ніколи не зустрічались, і контактуватимуть наразі за допомогою новітніх технічних засобів інтернетзв'язку;

В) Учасники лабораторії отримують унікальну можливість безпосереднього коучингу від авторів/кураторів, опановуючи навички виконання сучасного академічного твору з найточнішим відтворенням задуму: автор(драматург і композитор)-постановники(диригент і режисер)-перші виконавці(молоді учасники лабораторії за підтримки коучів-музичних гідів);

Г) В фокусі лабораторії - перша в світі опера, присвячена темі, що відповідає кільком Цілям сталого розвитку (боротьба зі зміною клімату, збереження морських екосистем, збереження екосистем суші та ін.).

Голова ГО Євромайдан (Є.Т.)  Б.П.

Чому проект є інноваційним?

Ефективна творча комунікація обох рівнозадіяних в проєкті сторін з України та Німеччини буде реалізовуватись виключно через новітні засоби зв'язку.

Результати проєкту також будуть презентовані в онлайн-форматі. Такий наш "міст" між учасниками лабораторії з України та Німеччини, а також "міст" між новоствореним в рамках лабораторії мистецьким продуктом та аудиторією - стануть прикладом креативного вирішення нагальної проблеми соціального дистанціювання, обумовленої пандемією, а також наочним доказом того, що співпраця митців різних країн може бути ефективною та приносити художньо ціннісні результати в умовах географічної віддаленості, вимушеної обмеженості живих контактів - за умов якісного стратегічного планування, професійності залучених митців та наявності активної громадської позиції щодо суспільних проблем.

Основна мета проєкту

Мета проєкту - здобуття молодими українськими та німецькими фахівцями музично-театрального мистецтва (інструменталістами та вокалістами) практичного досвіду та навичок спільного виконання сучасної академічної музики на прикладі новітньої українсько-німецької опери в рамках безпосередньої лабораторної роботи під кураторством авторів твору (композитор і драматург) та коучів з виконавського мистецтва і німецької фонетики.

Цілі проєкту

Ціль

Створити новітню німецько-українську оперу на тему зміни клімату.

Завдання

В тісній співпраці композитора та лібретиста скоригувати музичну драматургію майбутнього твору, створити музику, виконати редагування лібрето в узгодженні з цілісною композицією.

Результат 1

Скориговано музичну драматургію та створено оригінальну авторську музику новітньої опери.

Результат 2

Лібрето опери узгоджено з музичною складовою.

Голова ГО Євдокименко Є.П.  В.П.

Індикатори досягнення результатів

Створено цілісний твір в жанрі сучасної опери (авторська партитура для інструментального ансамблю орієнтовно з десяти музикантів, п'яти солістів-вокалістів та вокального квінтету, що належать до молоді вікової категорії -18-35 років з України (співаки) та Німеччини (інструменталісти). Мова твору - німецька з опцією додання українських субтитрів. Місце та формат проведення - змішаний: робота вестиметься паралельно офлайн в Німеччині та Україні, з постійною онлайн комунікацією.

Ціль

Сформувати склад учасників лабораторії/виконавців новітньої україно-німецької опери та налагодити роботу лабораторії.

Завдання

В Україні та Німеччині провести кастинги молодих виконавців (віком до 35 років) з метою їх відбору для участі в експериментальній гібридній лабораторії, розробити графік роботи з ними кураторів лабораторії та концертмейстерів, забезпечити учасників розтиражованими музичними матеріалами.

Результат 1

Сформовано склад виконавців-інструменталістів (Німеччина) та виконавців-вокалістів (Україна).

Результат 2

Виконавців/учасників лабораторії забезпечено нотними матеріалами, розроблено графік роботи лабораторії відповідно до поставлених кураторами завдань.

Індикатори досягнення результатів

За результатами українського і німецького кастингів та онлайн-нарад кураторів сформовано склад учасників лабораторії (список з приблизно 10 німецьких інструменталістів та 10 українських вокалістів (сперних співаків-солістів та вокального міні-ансамблю) віком до 35 років), розтиражовано партитури для учасників лабораторій, коучів, кураторів та звітування; розроблено план-графік лабораторної роботи (таблиця паралельних лабораторних активностей української та німецьких груп).

Ціль

В Україні та Німеччині паралельно провести активності лабораторії.

Голова ГО Євданиченко С.Т.  Б.П.

Завдання

Провести установчу сесію викладацько-педагогічним складом (куратори, концертмейстери, коучі), виконати розбір та аналіз музичної та драматургічної складових партитури (відібраними учасниками під керівництвом кураторів, концертмейстерів та коучів), розучити новостворений музично-драматургічний матеріал, створити образи персонажів (під керівництвом куратора-режисера), підготувати виконання перформансу.

Результат 1

Викладацьким складом під керівництвом німецького та українського кураторів лабораторії визначено стратегію роботи.

Результат 2

Учасниками (в рамках роботи з кураторами, індивідуальними коучами з ансамблевої гри, вокалу та німецької фонетики, концертмейстерами) здобуто навички виконання сучасної академічної музики на прикладі музично-драматургічного матеріалу новоствореної українсько-німецької опери.

Індикатори досягнення результатів

Активності лабораторії (16 занять (близько 240 учасник/годин) німецької мови в сучасній академічній музиці та 120 індивід. і групових занять (близько 2400 учасник/годин) вокально-інструментальної виконавської техніки) проведено паралельно в двох країнах (в Україні та Німеччині) кураторами та індивідуальними коучами з ансамблевої гри, вокалу та німецької фонетики, концертмейстерами для близько 20 відібраних учасників (10 інструменталістів та 10 вокалістів віком до 35 років) та вільних слухачів 2 майстеркласів. Учасниками опановано тестову складову опери, німецьку фонетику, вивчено музично-драматургічний матеріал новоствореної опери, кураторами та концертмейстерами прийнято партії, учасниками під керівництвом куратора-режисера створено образи, засвоєно малюнок ролі. Здійснено підготовку до майбутнього відеозапису (тривалістю близько 40-60 хв).

Ціль

Створити та презентувати дистанційний перформанс як результат гібридної лабораторії української та німецької молоді.

Завдання

Забезпечити умови та провести зведені німецько-українські репетиції

Гонда Г.О. Євдокименко Є.П.  Б.П.

учасників лабораторії, створити дистанційний перформанс новітньої німецько-української опери, зробити якісний аудіо- та відеозапис перформансу та представити його на медіаплатформі.

Результат 1

Новітню українсько-німецьку оперу втілено учасниками гібридної лабораторії в форматі дистанційного перформансу.

Результат 2

Створено відеозапис перформансу презентовано на медіаплатформі Youtube.


Індикатори досягнення результатів

Проведено дистанційний перформанс новітньої німецько-української опери силами молодих учасників експериментальної гібридної лабораторії (тривалість близько 50-60 хвилин), до перформансу залучено українську та німецьку молодь: музикантів віком до 35 років (близько 20, залежно від складу створюваної опери, але не менше 5 з кожної зі сторін), створено аудіо- та відеозапис (зі зведенням, монтажем, кольорскорекцією та іншими етапами обробки отриманого матеріалу). Промоційною кампанією охоплено близько 40-50 тисяч користувачів соціальних мереж та відвідувачів сайтів заявника, партнера проекту та дружніх організацій, читачів ЗМІ. Презентацію перформансу (хронометраж близько 50-60 хв.) на Youtube переглянули близько 1500-2000 глядачів з подальшим приростом аудиторії.

Опишіть у кількісних та якісних показниках пряму цільову аудиторію проекту

Прямою цільовою аудиторією проекту є:

- а) українська та німецька молодь: музиканти віком до 35 років (близько 20, залежно від складу створюваної опери, але не менше 5 з кожної зі сторін), які знаходяться на початку своєї виконавської кар'єри і бажають здобути навички роботи з сучасною академічною музикою та сучасним музичним театром. - інформація про набір учасників буде поширена на сайтах української організації-заявника та німецької організації-партнера, їх сторінках в соціальних мережах, а також тематичних інтернет-ресурсах: сторінки мистецьких навчальних закладів, музичних та театральних спілок; відбір учасників буде здійснюватися за такими критеріями як відповідність освіти та рівень професійної підготовки;
- б) вільні слухачі- студенти учбових закладів мистецької освіти, які будуть залучені до майстер-класів з німецької фонетики в німецькій вокальній

Голова ГО Євдокименко С.Т.  13.17

музиці та з особливостей вскальованої техніки в німецькій музиці (близько 20-30 осіб в Україні) - інформація буде поширена серед українських навчальних закладів II-IV рівнів акредитації, які готують молодих спеціалістів освітніх рівнів молодший спеціаліст-бакалавр-магістр - навчання проводитиметься українською та німецькою мовами;

в) фахівці з The State Institution National Antarctic Scientific Center (Україна), які надаватимуть консультації з проблем екології;

г) онлайн-аудиторія (близько 1500-2000 глядачів з подальшим приростом) презентації результатів експериментальної лабораторії у форматі перформансу, запис якого буде розміщений на платформі Youtube у вільному доступі (українські та європейські митці, студенти мистецьких закладів, викладачі, професура, дослідники-музикознавці/театрознавці, науковці, екологи, активісти екологічних рухів, громадські діячі, представники ЗМІ, критики).

Опишіть у кількісних та якісних показниках опосередковану (непряму) аудиторію проекту

Опосередкована аудиторія проекту (близько 50 тисяч) - аудиторія, яка не буде залучена в проект безпосередньо і не перегляне його результат на медіаплатформі, але буде охоплена промоційною кампанією проекту (через поширення інформації про проект в друкованих та цифрових ЗМІ, таргет-рекламі, SMM-просування в соціальних мережах (користувачі Facebook, Instagram, Messenger) - близько 40 тисяч), розміщення інформації на веб-сторінках заявника, партнера проекту та дружніх організацій (музичні освітні заклади, культурні заклади, екологічні організації, творчі спілки) - близько 10 тисяч відвідувачів сайтів та через "сарафанне радіо" (друзі, колеги, знайомі, родичі учасників проекту).

Яким чином були визначені їх культурні потреби, інтереси?

В мистецькому середовищі завжди гостро стояла проблема професійної самореалізації молоді, можливостей творчого обміну, перейняття сучасних інтернаціональних виконавських практик. Зараз, коли вже більше року концертні зали та театри не працюють або працюють напівсили, ці проблеми значно загострилися. Чимало молодих митців стали відлучені від сцени або ж навіть взагалі змушені були відмовитись від омріяної професії.

Згідно з фаховими публікаціями в мистецьких та суспільних виданнях, тематичних сторінках в соцмережах, постами провідних митців сьогодні, обговореннями на форумах та дружніми розмовами між колегами-митцями, видно, що зазначена вище проблема є нагальною, і наш проект показує один зі шляхів її вирішення.

Голова ГО Євдокименко С.П. 

У який спосіб кінцеві результати проекту будуть задовольняти (повністю або частково) культурні потреби та інтереси обраної (их) аудиторій?

В результаті проекту молоді митці здобудуть нові практичні навички роботи з сучасним академічним твором, українці-учасники опанують німецьку фонетику, що розширить їх скіли та додасть впевненості в собі, молоді митці з Німеччини ближче познайомляться зі своїми колегами з України, краще розумітимуть наші музичні традиції та виконавські стилі, зав'яжуть нові творчі контакти. Музиканти, які будуть опосередковано залучені до проекту (учасники майстер-класів та глядачі фінального перформансу), отримають наочний приклад творення мистецького продукту інтернаціональною командою, причому, навіть за умов пандемічних обмежень. Команда проекту отримає цінний досвід міжнародної співпраці з партнером-однодумцем, партнери- науковці-дослідники зможуть використати наш проект як інструмент трансляції своїх наукових здобутків на нову широку аудиторію поціновувачів сучасного мистецтва в Україні та Європі, митці за рахунок міжгалузевої співпраці кількісно та якісно розширять аудиторію споживачів своєї культурної продукції. Крім того, і безпосередні учасники проекту, і аудиторія значно підвищать свою обізнаність в актуальній проблематиці щодо сучасного екологічного стану та кліматичних змін, зокрема.

Хто є зацікавленою стороною (ами) проекту (особи чи інституції, які можуть – безпосередньо чи опосередковано, позитивно чи негативно – впливати на проєкт чи бути під впливом проекту)? Зазначте, у який спосіб та використовуючи які інструменти будете працювати з ними

Зацікавленими сторонами проекту є безпосередні учасники лабораторії та інтернаціональна команда проекту, молоді митці, які знаходяться на етапі професійного становлення, а також широка аудиторія, яка цікавиться розвитком сучасної академічної музики. Також зацікавленими сторонами є науковці-дослідники, екологи, активісти громадських рухів, які переймаються проблемами екології та шукають способи повернення до них уваги суспільства.

Які ключові повідомлення, яких спікерів буде обрано для поширення інформації про проект серед прямої (их) цільової (их) аудиторії (ій), опосередкованої аудиторії, потенційних партнерів, широкої аудиторії?

Слогани-повідомлення: "Живе має жити", "Планета без полюсів", "Чим ми дихаємо", "Остання крапля"; "Перша українсько-німецька онлайн-лабораторія", "Пандемія не зупинить мистецтво", "Українська та німецька молодь торує шлях", "Оперна парасоля проти озонової дірою", "Екологічна опера від німецько-української команди". Учасники проекту готувати виходити

Голова ГО ЄВ доки менше Е.П. В.П.

до широкої аудиторії (через соціальні мережі, інтерв'ю) з пропагандою суспільно значущих ідей, підвищувати обізнаність суспільства про Цілі сталого розвитку, активно виступаючи за необхідність боротьби за чисте довкілля та проти забрудненості повітря. Інформаційна кампанія проекту опосередковано привертатиме увагу рецепієнтів до проблем екології та кліматичних змін. Німецький зі свого боку планує залучити авторитетних діячів європейської музичної сфери до популяризації нашого проекту. Ми розраховуємо залучити як спікерів проекту активістів екологічних рухів та представників Всеукраїнської екологічної ліги, Ресурсного екологічного, громадської організації "Центр екоініціатив Екодія", громадської організації "Природоохоронна група України", фахівців і партнерів проекту The State Institution National Antarctic Scientific Center, експертів експедиційної групи науково-дослідного корабля Forschungsschiff "Polar Stern" інституту Альфреда Вегенера, а також таких авторитетних діячів сучасності як: В.Лукашев (художній керівник Національної філармонії), І.Френкель (продюсер фестивалів, громадська діячка, керівник Українського центру культурних досліджень), Є.Дикий (керівник Національного антарктичного центру), А.Бондаренко (музикант, композитор, громадський діяч, член НСКУ, співзасновник і перший голова правління ГО «Вікімедіа Україна»), А.Єфіменко (музикознавиця, музичний критик, журналістка українських та закордонних видань), Л.Морозова (авторитетна музична критикиня, продюсерка), Ю.Бентя (музикознавець), М.Волинський (оперний та симфонічний композитор), М.Стріха (доктор наук, лауреат премії М.Рильського, вчений, письменник, суспільний та політичний діяч), Л.Олійник (доктор філософії, музикознавиця), О.Голинська (журналіст, музикознавець), П.Качанов (директор-худ.керівник Київської опери), І.Остапович, Т.Демко (керівники Львівського органного залу), М.Пустовіт (музичний блогер), С.Сурай (очільниця ресурсу "Театральна комунікація"), О.Бенч (очільниця Київської академії мистецтв), Г.Григоренко (голова Державного агентства України з питань мистецтв та мистецької освіти), Р.Карандєєв (Перший заступник Міністра культури та інформаційної політики).

Які методи комунікації (відео, аудіо контент, промо кампанії в соціальних мережах, амбасадори, тощо) та канали комунікації (вебсайт проекту, соціальні мережі тощо) будуть залучені під час реалізації проекту?

Для просування проекту будуть використані найсучасніші методи комунікації: буде створена двомовна сторінка проекту в соц.мережах, прив'язана до існуючих та активnodіючих сторінок німецької та української організацій. За допомогою використання мережі контактів/підписників учасників проекту та комунікаційних інструментів SMM/SEO та тематичної

Голова ГО Євдокименко С. П.  С. П.

сітки тегів будуть залучені потенційно зацікавлені в проекті та його тематиці користувачі соціальних мереж. Також повідомлення, фоторепортажі з перебігу експериментальної лабораторії розміщуватимуться на особистих сторінках учасників проекту. (2-3 пости будуть розміщуватися на сторінці проекту щотижнево протягом перебігу проекту). Вестиметься креативна рекламна кампанія з просування і популяризації проекту в соціальних мережах та ЗМІ (планується близько 2-3 розгорнуті публікації, 2-4 друкованих та радіо-інтерв'ю з учасниками проекту в Україні та Німеччині, близько 5-7 постів на партнерських тематичних інтернет-сторінках, 1-2 телесюжети в рубриках новин та культури, проводитимуться стріми лабораторії і заходів, пов'язаних із промокампанією проекту. Для просування проекту будуть залучені медійні особи з метою охоплення якомога ширшої аудиторії. Очікується, що завдяки комунікаційним заходам близько 50 тисяч (з розрахунку 2% від загальної аудиторії зазначених вище ЗМІ та тематичних інтернет-сторінок та завдяки промокампанії в соцмережах) зацікавлених осіб будуть ознайомлені з проектом. Загалом розроблений комунікаційний план проекту буде спрямований на привертання уваги до перебігу проекту та його результату потенційної прямої та опосередкованої аудиторій.

Планується проведення двох відкритих майстер-класів (один із німецької фонетики для вокалістів, другий - з вокальної техніки) для усіх бажаючих, що також буде елементом промоції проекту, який чітко спрямований саме на найзацікавленішу аудиторію молодих митців.

Крім того, проектом передбачається відбір українських та німецьких учасників лабораторії в форматі кастингу. З одного боку, це забезпечить рівність можливостей для всіх молодих музикантів, що бажають долучитися до лабораторії. З іншого боку, такий захід як відбір учасників стане додатковим інструментом промоції проекту серед прямої цільової та опосередкованої аудиторії.

Які засоби масової інформації будуть висвітлювати реалізацію та результати проекту (вказіть назви засобів масової інформації та кількість публікацій/матеріалів, які заплановані)?

Очікуємо, що ряд публікацій (щонайменше по одній публікації в кожному з видань), репортажів, відеосюжетів про створення веб-опери буде розміщено на сторінках друкованих та друковано-цифрових ЗМІ (національні: Екологічний вісник, Культура і Життя, День, Сьогодні, Аргументы и факты в Украине, Кореспондент, lb.ua, Критика, Музыка, Moderato, Mi-Re; регіональні: Вечірній Київ, KyivDaily), в радіо- та телеэфірі (Українське Радіо "Культура" (Канал духовного відродження), Глас, Емігрантське радіо, UA: Культура, Суспільне, Hromadske.ua, Espresso.TV).

Гашва Г.О. Євдокименко С.П. 

Окрім того, репортажі та інтерв'ю планується розмістити на тематичних інтернет-сторінках: веб-сторінка Всеукраїнської екологічної ліги, Театральна комунікація, Театральна платформа, Театрально-концертний Київ, Київ театрально-концертний афіша, Київ афіша, Світова класика українською, Українська опера та оперета, Київ інформаційний, Наш Київ, Culture Trend Magazine, Opera, Scenography тощо.

Планується близько 10 публікацій, з яких щонайменше 2 розгорнуті, 2-4 друкованих та радіо-інтерв'ю з учасниками проекту, близько 7 постів на партнерських тематичних інтернет-сторінках, 1-2 телесюжети в рубриках новин та культури.

Німецький партнер планує розміщувати інформацію про перебіг та результати проекту на своїй веб-сторінці та сторінці в ФБ, в ЗМІ регіону Тюрингії, радіо та ТБ Німеччини (Zeitung: Thüringer Allgemeine та Thüringer Landeszeitung; Radio: Radio Lotte та MDR (Mitteldeutscher Rundfunk)).

Яких кількісних та якісних показників ви плануєте досягти в результаті виконання інформаційної складової проекту?

Промоційною кампанією проекту буде охоплено близько 40-50 тисяч користувачів соціальних мереж (Facebook, Instagram, Messenger), 10 тисяч відвідувачів сайтів заявника, партнера проекту та дружніх організацій (музичні освітні заклади, культурні заклади, екологічні організації, творчі спілки) та читачів друкованих та цифрових ЗМІ. Очікуємо, що презентацію перформансу на Youtube переглянуть близько 1500-2000 глядачів з подальшим приростом аудиторії.

Яких довгострокових результатів вдасться досягнути завдяки реалізації проекту? Що буде підтвердженням досягнення мети проекту?

Довгостроковими результатами проекту ми вбачаємо продовження інтернаціональної мистецької діяльності разом з німецьким партнером. Зокрема, в разі зняття карантинних обмежень та за наявності додаткового фінансування ми плануємо представити продукт, створений молодими учасниками лабораторії як перформанс чи оперну постановку на відомому авторитетному фестивалі "Дні сучасної музики у Вінниці" ("Contemporary music days in Vinnytsia"). За умови відкриття кордонів та фінансових можливостей ми плануємо в перспективі зробити повноцінну оперну постановку і представити її як в Україні, так і в Німеччині.

Підтвердженням досягнення мети проекту стане написання сучасної опери українсько-німецькою командою авторів, її апробація в рамках лабораторії молодими українськими та німецькими музикантами та представлення дистанційного перформансу.

Гончар Г.О. Євдокименко С.П. *Лібер* Б.П.

Опишіть соціальну (суспільну) цінність результатів проекту

Експериментальна гібридна лабораторія стане цінною можливістю як для української та німецької частин команди проекту, так і для молодих учасників лабораторії здобути новий інтернаціональний досвід (мистецький та управлінський) і дасть можливість творчості в умовах пандемічної кризи.

Міжгалузева специфіка проекту та партнерства з фахівцями інших сфер забезпечить можливість суттєво розширити аудиторію, на яку транслюватимуться суспільно-значущі ідеї боротьби за екологічно чисте довкілля.

Яким чином буде забезпечений вільний доступ до напрацювань та / або кінцевих результатів проекту?

1. Вільний доступ буде забезпечений через кастинг молодих учасників лабораторії. 2. вільний доступ до майстеркласів для всіх зацікавлених митців. 3. вільний доступ до інформації про перебіг проекту через розміщення інформації в соціальних мережах, ЗМІ та сторінках партнерів. 4. Вільний доступ до результатів проекту через розміщення запису фінального перформансу на медіаплатформі Youtube, що доступним і після завершення проекту. Також лінки на даний запис будуть залишатися розміщеними на сторінках організацій українського заявника та німецького партнера.

Чи передбачає діяльність за проектом подальший розвиток та функціонування отриманих за результатами проекту продуктів та на яких засадах (самоокупності, фінансування з державного або місцевого бюджету, грантової чи спонсорської підтримки тощо)?

По завершенні проекту планується спільний пошук партнерами проекту фінансування для показу перформансу в Німеччині (за умов зняття карантинних обмежень), участі в фестивальних програмах, а також створення повноцінної оперної постановки з розробкою сценографії, декораціями, костюмами та ін.

Як організація-заявник планує ділитися здобутим досвідом з іншими організаціями? Чи планується створення партнерств з іншими організаціями, поза межами проекту?

Всі зацікавлені матимуть вільний доступ до майстеркласів, інтерв'ю, публікацій, постів в соцмережах, запису фінального перформансу на медіаплатформі Youtube.

Організація-заявник відкрита до пропозицій співпраці і є зацікавленою в створенні нових партнерств та творчої співпраці з організаціями як України, так і закордону.

Голова ГО Євдокименко Є.П. *Євдокименко Є.П.* 15.12.

Команда проекту (основні виконавці)

ПІБ члена команди

ЄВДОКИМЕНКО СВІТЛАНА ПАВЛІВНА

Роль у проекті

керівник проекту/координатор

Перелік основних обов'язків

управління проектом, контроль за виконанням робочого плану проекту, виконання представницьких функцій, ведення промоційної кампанії, забезпечення комунікації з УКФ та учасників української сторони проекту між собою

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)

70

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Загальний досвід:

- ? Менеджер музичних проектів;
- ? Організація прослуховувань, фото-, відеозйомок, стокових зйомок.
- ? Адміністрування та створення сайтів, сторінок в соц.мережах, просування бренду компанії в соц.мережах;
- ? Робота з контентом: створення контенту, контент плани, наповнення сайтів, навчання контент менеджерів, розстановка завдань за пріоритетом, стратегія;
- ? Комунікація з програмістами, підрядниками, дизайнерами, ЗМІ;

Досвід роботи:

Липень 2020 - теперішній час - арт-менеджер першої музично-театральної резиденції

Схід ОПЕРА, постановка камерної опери «Чоловік, який сплутав дружину з капелюхом»

Березень - Вересень 2020 р. - продюсер соціально-провокаційного проекту

«Антиейджизм. Вік не має значення»

Вересень 2019 - теперішній час - засновник та голова ГО "КУЛЬТУРНОМИСТЕЦЬКА ФУНДАЦІЯ DUSHA|UA"

Квітень 2019 - січень 2020 р.: Головний спеціаліст відділу організаційного

Голова ГО Євдокименко С.П. *С.П. Євдокименко*

забезпечення діяльності Управління інформаційно-аналітичного та організаційного забезпечення в Державна служба України з питань безпечності харчових продуктів та захисту споживачів.

Березень 2019 - організатор проекту «Оперно-джазове дійство 11 друзів Гершвіна»

Жовтень-листопад 2019 - організатор міжнародного культурно-благодійного вечору

“Парад Націй 2019” <https://parad.com.ua/>

2017 - 2019р.: адміністратор сайту, SMM-менеджер у <http://manufactura.ua/>;

Січень 2014 р.- квітень 2019: адміністратор у Національна Опера України;

Квітень-травень 2018 р. - менеджер проекту Opera Studio

Accademia(Італія);

Травень 2018 р.: адміністратор проекту OPEN OPERA UKRAINE;

2014 - 2017 р. - адміністратор та SMM-менеджер компаній у сфері краси та моди.

Освіта:

2008 - 2013 р. Національна Музична Академія України ім.

П.І.Чайковського

Спеціальність: Академічний спів, магістр.

Знання ПК:

знання мов програмування, вільне володіння ПК, досвід роботи з пакетом Adobe.

Іноземні мови:

Англійська - B1 in progress, Італійська - A2

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

ЦПХ

ПІБ члена команди

Горбач Олександр Миколайович

Роль у проекті

бухгалтер

Перелік основних обов'язків

бухгалтерський супровід проекту, оформлення договірних відносин,

Горбач О. М. Євдокименко С. П.

 15.07.

проведення платежів, фінальна звітність перед УКО

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)

70

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Загальний досвід:

ведення бухгалтерського обліку;
ведення бухгалтерського обліку зовнішньоекономічних операцій;
адміністрування та публічне управління підприємств та організацій;
економіка підприємств;

1с: Бухгалтерія;

електронна звітність в особистому кабінеті платника податків та інших бухгалтерських програмах.

Досвід роботи:

Вересень 2019 - теперішній час - бухгалтер ГО «КУЛЬТУРНО-МИСТЕЦЬКА ФУНДАЦІЯ DUSHA|UA»

Жовтень 2014 - теперішній час - бухгалтер ТОВ «МБ КОММЕРЧІО»

Квітень 2007 – грудень 2014 – головний бухгалтер ТОВ «Затишна оселя»

Освіта:

2015 – 2018: Національна Академія при президентові України, Публічне управління та адміністрування, магістр.

1989 – 1995: Національний державний університет ім. Т.Г. Шевченка, економіка, спеціаліст.

Знання ПК:

вільне володіння ПК, Excel, досвід роботи з пакетом Adobe.

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

ЦПХ

ПІБ члена команди

Лі Цін

Роль у проекті

менеджер-розпорядник

Перелік основних обов'язків

Голова ГО Евдокименко Є.П.  Є.П.

організація поточних активностей за проектом, складення та контроль за виконанням графіку занять лабораторії, підготовка приміщення для проведення занять, забезпечення комунікації між учасниками лабораторії та членами команди

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)

70

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Заступник директора Музичного центру Конфуція. Лі Цін - молода оперна співачка, володарка чарівного сопрано, що вже встигла підкорити багато сцен світу красою водночас ніжного і сильного тембру. Лі Цін успішно завершила навчання в магістратурі Національної музичної академії України ім. П.І. Чайковського (клас народного артиста України О. Дяченка), а також захистила дисертацію на тему творчості К. Дебюссі. Зараз Лі Цін здобуває освіту за спеціалізацією «музична режисура» та викладає академічний спів в НМАУ імені П.І. Чайковського. Лі Цін неодноразово брала участь та організовувала різноманітні мистецькі заходи, присвячені україно-китайській дружбі. В репертуарі співачки як китайські народні пісні, так і оперні арії. Особливе місце в серці Лі Цін відведене музиці Дж. Верді, Дж. Пучіні, М. Римського-Корсакова та К. Дебюссі.

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

ЦПХ

ПІБ члена команди


Андрійченко Віктор

Роль у проекті

менеджер проекту з міжнародної комунікації

Перелік основних обов'язків

забезпечення творчої комунікації між українською та німецькою частинами команди лабораторії (консультативна підтримка та комунікаційне посередництво між німецьким куратором лабораторії/диригентом дистанційного перформансу та українськими учасниками)

Голова ГО Євдокименко С.П.  Б.П.

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)

70

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Контртенор, скрипаль

2010 року закінчив навчання в Національній музичній академії ім. П.І. Чайковського по класу скрипки. Впродовж 2013-2015 рр. — перший скрипаль у Національному заслуженому академічному симфонічному оркестрі України. У той же час він працює над підготовкою свого голосу як контртенор: відвідує майстер-класи у Швейцарії та Німеччині, з березня 2016 року приватно займається з проф. Габрієлю Фукс (Мюнхен) та проф. Елізабет Вілке (Зальцбург). З травня 2016 року — стипендіат фонду Мюнхенського музичного товариства. З жовтня 2017-го продовжує музичну освіту на вокальному факультеті в Університеті мистецтв м. Грац (Австрія) у всесвітньовідомої оперної співачки професора Олени Панкратової.

Впродовж 2014-го концертує у Польщі та Швейцарії як скрипаль та контртенор. У червні 2015-го — фіналіст і соліст трьох проектів конкурсу вокалістів камерної опери «Kammeroper Schloss Rheinsberg» (Німеччина): «Galaopera», «Farfallino», «Rock Barock». У 2016 році бере участь у постановці «Театрверк Мюнхен» опери Г.Ф. Генделя «Альцина» в ролі Руджеро, а також у концертах, серед яких: концерт української музики з камерним оркестром «Україна» в Мюнхені, презентація фестивалю LvivMozArt у Львові, де виконував твори Г.Ф. Генделя, Д. Бортнянського, Е. Гумпердінка, сольний вечір «Арії серця» в салоні «Bechstein» у Києві.

У березні 2017 року успішно дебютує на сцені Національної філармонії України в Києві із Національним камерним ансамблем «Київські солісти» у концерті, який наживо записало Національне радіо України. Бере участь у концерті, приуроченому до днів міста Києва у Мюнхені в Малому залі (Gasteig) Мюнхенської філармонії у червні 2017-го. Учасник двох проектів на першому міжнародному фестивалі LvivMozArt 2017: «У скельцях бароко» та «Втеча».

У 2018-му провів чотири концерти із симфонічним оркестром Ставангера (Норвегія), брав участь у гала-концерті на відкритті другого оперного фестивалю «OperaFest Tjilchyn» (Україна) та у гала-концерті «З глибини серця» у місті Саарбрюккен (Німеччина).

Голова ГО «Возрождження СР».  15.12.

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

ЦПХ

ПІБ члена команди

Журавкова Юлія Олександрівна

Роль у проекті

автор проекту/куратор лабораторії з української сторони

Перелік основних обов'язків

управління творчим процесом лабораторії, узгодження поточних активностей з німецьким куратором лабораторії; розробка, організація та режисура перформансу за результатами лабораторії в Україні та Німеччині

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)

70

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Освіта:

- 2015 – 2018: аспірантура (Національна музична академія України ім.П.Чайковського). Музикознавче дослідження (предмет дослідження – оперна спадщина Джан Карло Менотті)
- 2010 – 2015: Національна музична академія України ім.П.Чайковського (магістр, спеціальність "Театральне мистецтво", кваліфікація Магістр театального мистецтва / музична режисура, викладач ВНЗ III-IV ступеня акредитації)
- 2002 – 2006: Київський інститут музики ім.Р.Глієра (викладач фортепіано, концертмейстер, артист ансамблю).

Режисер-постановник, сценограф, художник з костюмів оперних вистав:

- 2020: Автор та режисер-постановник німецько-українського музично-поетичного квартирника «Різдвяна свічка»/«Die Weihnachtskerze» за підтримки німецької поетичної платформи «Lyrikline», школи німецької мови «Die Startdeutschschule», програми молодіжних обмінів «Meet-Up: deutsch-ukrainische Jugendbegegnungen», Національної спілки композиторів України.

Голова ГО «Відомство» С.П. Журавкова Ю.О.

- 2020: Прем'єра музичної вистави «Життя за лаштунками, або Театральні інтриги» за власним сценарієм за участю українських оперних зірок в Київському будинку актора.
- 2019: Світова прем'єра опери Л.Юріної «Леді Лазарус» за поезіями культової американської поетеси С.Плат та Дж.Джойса в рамках фестивалю сучасної музики «Contemporary Music Days in Vinnytsia» за участю солістки, піаніста, виконавиці партії електрики та contemporary хореографів (Вінниця).
- 2019: Прем'єра опери Г.Доніцетті «Лючія ді Ламмермур» в рамках фестивалю «Лукашфест» за участю київських солістів, хору та оркестру Львівської філармонії в «Lemstation» (Львів) (перше виконання опери за роки Незалежності України).
- 2019: Національна прем'єра опери Дж.Менотті «Мартінова брехня» (сценічна версія) в НМАУ ім. Чайковського за участю солістів НМАУ, Національної опери, Національної філармонії, дітей-солістів та зведеного дитячого хору – вихованців Дитячої Академії мистецтв та дитячого хору «Пектораль», органу та оркестру НМАУ.
- 2018: Національна прем'єра опери Дж.Менотті «Мартінова брехня» (концертне виконання) в НМАУ ім. Чайковського за участю солістів НМАУ та Національної філармонії, дітей-солістів та зведеного дитячого хору – вихованців Дитячої Академії мистецтв та дитячого хору «Пектораль», органу та оркестру НМАУ.
- 2018: Перформанс: національна прем'єра опери Дж.Менотті «Стара Діва та Злодій» в НМАУ ім. Чайковського, в Музеї видатних діячів української культури, Музеї М.Лисенка.
- 2018: Опера В.-А.Моцарта «Дон Жуан» в рамках open-air фестивалю «OperaFestTulchyn» (диригент-постановник – головний диригент Оперного театру м. Грац (Австрія) Оксана Линів).
- 2017: Опера Дж.Менотті «Телефон, або Кохання втрьох» у Київському національному академічному театрі оперети.
- 2017: Світова прем'єра опери Р.Смоляра «Його Високість Кролик» (презентаційна редакція) в Одеському академічному театрі музичної комедії ім.М.Водяного.
- 2016-2020: Світова прем'єра опери Р.Смоляра за мотивами твору В.Симоненка «Цар Плаксії та Лоскотон» (Колонний зал ім.М.Лисенка Національної філармонії України, столичні освітні заклади).
- 2015: Національна прем'єра опери Дж.Россіні «Il Signor Bruschino» в Національній філармонії України (на замовлення Посольства Італії).
- 2014: Національна прем'єра опери Д.Чимарози «Il maestro di cappella» в Національній філармонії України (на замовлення посольства Італії).
- 2013: Опера Дж. Верді «Фальстаф» (студентська робота в Національній

Голова ГО Євдокименко С.П.  Б.П.

музичній академії України ім.П.Чайковського).

• 2012: Опера Е.Направника «Дубровський» (студентська робота в Національній музичній академії України ім.П.Чайковського).

Режисура понад півсотні театралізованих, літературно-музичних вечорів, благодійних концертів, міжнародних урочистих заходів тощо.

Робота:

• 2019 - ...: експерт експертної ради Українського культурного фонду

• 2015 - 2019: Оперна студія Національної музичної академії музики ім.

П.Чайковського (музична режисура) – режиссер оперних вистав в постансвці Героя України, нар.арт.Д.Гнатюка в Оперній студії академії (Дж.Верді «Травіата», Дж.Россіні «Севільський цирульник») та засл.діяча мистецтв І.Нестеренко (П.Чайковський «Іоланта»), концертів, урочистих заходів

• 2015 - 2019: викладач кафедри «Музична режисура та оперна підготовка» Національної музичної академії музики ім. П.Чайковського
2016-2017: керівник художній МКЦ ім. І Козловського при Національному академічному театрі оперети

• 2008 - 2010: Київський обласний коледж культури та мистецтв та Київський національний університет культури і мистецтв (провідний концертмейстер).

• 2008 - 2010: Вокально-інструментальна студія (керівник, режисер та провідний викладач).

• 2006 - 2008: Оглядач з питань культури та мистецтва суспільного журналу.

• 2004 - ...: Вчитель фортепіано, теорії музики.

Учасник серії майстер-класів, тренінгів, навчальних та творчих курсів і програм:

• Стипендія УКФ для підвищення кваліфікації через проходження індивідуального Онлайн майстерпрактикуму з візуалізації концептуального

оперного театру міжнародного сценографа та художника з костюмів в галузі оперного театру Gary McCann (2020)


• Інтенсивний німецькомовний курс в Karl-Franzens-Universität Graz для філологів-германістів з німецької мови, культури, мистецтва та літератури «SOKU: Der Sommerintensivkurs Deutsch Sprache – Kultur – Literatur» (2019, Австрія)

• Німецька мова – С1.2, С+

• Тренінг Menno Appelhof «Stage light. ELATION Professional Europe» (2019)

• Тренінг Сергія Шевчука «Сценічне світло» (2019)

• Курс технічної команди Robert Wilson зі сценографії (Reinhard Bichsel) (2016)

Голова ГО «Всесвітньо українська асоціація режисерів театру» С.П.  С.П.

- Курс Євгена Копйова «Театральне світло, світлографія» (2016, Центр театрального мистецтва ім.Л.Курбаса)
- Майстер-класи Paddy Cunneen «Звуковий дизайн» (2015, Британська рада)

Відзнаки та дипломи:

Переможець та лауреат кількох міжнародних конкурсів в галузі музичної режисури та сценографії, володар спеціальних призів, стипендіат Фондації Терещенків, один з переможців конкурсів Українського Культурного Фонду (перформативне мистецтво), володар Гранту Президента України молодим діячам в сфері театрального мистецтва, стипендіат УКФ, стипендіат програми «Meet-Up»: Deutsch-Ukrainische Jugendbegegnungen Німецько-Українські зустрічі, двічі Стипендіат Президента України тощо.

Півфіналіст Міжнародного конкурсу оперних режисерів та сценографів «RING AWARD 2017» у Штирії (Грац, Австрія, 2017)

Переможець Міжнародного конкурсу-лабораторії молодих режисерів у жанрі оперети/мюзиклу/рок-опери «Open Doors» (Одеса, 2017).

Переможець Міжнародного конкурсу молодих режисерів у жанрі оперети/мюзиклу/опери-буффа «Musical Art Project» (Київ, 2016).

Учасник міжнародних і всеукраїнських науково-практичних конференцій та автор наукових статей про музичне мистецтво.

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

ЦПХ

ПІБ члена команди

Лиман Віталій Іванович

Роль у проєкті

головний концертмейстер лабораторії

Перелік основних обов'язків

робота з вивчення музичного матеріалу з українськими учасниками, коучинг з інтерпретації сучасного нотного письма на прикладі вокальних партій новоствореної опери

Голова ГО Євдокименко Є.Г. 

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)

70

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

2005 року закінчив Сєвєродонецьке музичне училище ім. С.С. Прокоф'єва за спеціальністю «фортепіано» (клас викладача-методиста Молчанової Л.Г.).

З 2005 по 2010 р.р. навчався на фортепіанному факультеті НМАУ ім. П.І. Чайковського (класи професорів І.М. Рябова, Б.А. Архімовіча, О.Д. Ліфоренко). У 2010 році закінчив магістратуру НМАУ ім. П.І. Чайковського.

У жовтні 2013 закінчив асистентуру-стажування фортепіанного факультету НМАУ ім. П.І. Чайковського (творчий керівник, проф. О.Д.Ліфоренко).

В 2015 році також навчався в класі відомої піаністки, професора Мілани Чернявської (Університет музики і театру в м.Грац, Австрія).

Є лауреатом міжнародних конкурсів: в номінації "фортепіано-соло" і "камерний ансамбль" в Чехії (м.Кром'єржіж-Прага 2008р.) (1 і 3 премії); а також як соліст в м.Лоніго - 1 премія (Італія 2009р.), Україна (Ворзель, Гран-прі).

Регулярно виступає з сольними концертами у різних містах України: Києві, Львівській, Хмельницькій, Чернігівській філармоніях, музичних училищах у Чернігові, Вінниці, Дніпродзержинську, Миколаєві, Чернівцях, Сімферополі, Сєвєродонецьку, Луганську, в Харківському інституті мистецтв ім. Котляревського та Одеській музичній академії ім.Нежданової .

Виступав як соліст з Національним академічним симфонічним оркестром України під керуванням В.Сіренка та Н.Пономарчук, з Державним естрадно-симфонічним оркестром під керуванням М. Лисенка, з Миколаївським муніципальним симфонічним оркестром.

Бере участь у фестивалях сучасної української музики (Київ-Мюзик Фест (2009, 2012, 2014), Музика молодих (2008, 2009, 2010, 2012, 2013), проектах концертної агенції «Ухо» (2014,2015)

З 2010 по 2014 рік працював концертмейстером оперного класу кафедри оперної підготовки та музичної режисури НМАУ ім. П.І. Чайковського.

Брав участь як концертмейстер у підготовці різних оперних вистав (В.А.Моцарт «Баст'єн і Баст'єна», »Дон Жуан», «Весілля Фігаро», Дж.Россіні «Дон Паскуале», Дж.Пуччіні «Богема», М.Римський-Корсаков «Моцарт і Сальєрі», П.Чайковський «Євгеній Онєгін», «Юланта», В.Губаренко «Листи кохання» та ін.).

Голова ГО «Варшавський клуб» (Г.П.)


Б.П.

З 2014 по 2016 рік працював концертмейстером кафедри народних інструментів НМАУ ім. П.І. Чайковського.

Має численні нагороди та відзнаки як кращий концертмейстер різних конкурсів та форумів.

Влітку 2016 та 2017 років працював запрошеним викладачем по класу фортепіано в міжнародній піаністичній школі для обдарованих дітей ім.І.С.Баха в місті Тайюань (Китай). Мав численні концерти як концертмейстер та як соліст у різних містах китайської провінції Шансі та в місті Пекін.

В березні-квітні 2017 року в дуеті з відомою українською балалаєчницею, лауреатом чисельних міжнародних конкурсів - Тетяною Хоменко, здійснив велике концертне турне по США. В рамках гастрольного туру дует виконав 10 концертів у шести штатах (Кармел, штат Індіана; Вашингтон та Вільямсбург, штат Ввїрджинія; Медісон, штат Вісконсін; Талса, штат Оклахома; Тусон, штат Арізона; Атланта, штат Джорджія).

З вересня 2017 року працює концертмейстером класу альт на кафедрі струнно-смічкових інструментів НМАУ ім. П.І.Чайковського.

З вересня 2017 року починає брати приватні уроки вокалу у Ольги Оомічової, відомої української оперної співачки та солістки Національної опери України.

У жовтні 2017 року прийнятий до складу хору Національного театру опери та балету ім Т.Шевчека в групу перших тенорів.

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

ЦПХ

ПІБ члена команди

Пойзер Маркус

Роль у проекті

коуч лабораторії з німецької фонетики

Перелік основних обов'язків

коучинг молодих учасників лабораторії з німецької фонетики

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)

70

Томова Г.О. Євдокименко С.Г. 15.07

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)
Засновник, керівник та викладач Міжнародної лінгвістичної школи німецької мови StartDeutsch (з 2017).

Створена ним школа StartDeutsch – це сучасна динамічна компанія, що пропонує курси німецької мови і різні заходи для практики іноземних мов.

М.Пойзер пропонує перевірену методику викладання та коучингу і завжди перебуває у пошуку нових і ефективних методів навчання для досягнення кращих результатів студентами/слухачами.

Запроваджена М.Пойзером в міжнародній школі StartDeutsch методика передбачає три складові, необхідні для досягнення позитивних результатів навчання - це знання, вміння і навички. Саме наявність цього триєдності гарантує міцність засвоєння матеріалу.

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

ФОП

ПІБ члена команди

до Насіменто Джордано Бруно

Роль у проекті

композитор та куратор німецької частини лабораторії

Перелік основних обов'язків


написання музики опери, управління активностями лабораторії, диригентсько-постановча робота з німецькими та українськими учасниками лабораторії

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)

85

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)
Навчався оперному мистецтву в консерваторії А. Буццолла Адрія, Італія. Вивчав композицію, теорію в Берліні, та диригування в Університеті музики імені Франца Ліста Веймара.

Джордано є лауреатом кількох премій та стипендій (DAAD Preis, Graduiertenstipendium землі Тюрінгія (двічі), Studienabschlussförderung Французької Інституції, призер конкурсів "KlängeHinterMauern", Harmonia

Голова ГО «Всеземство» С.А.  12.12

Classica (Відень), першої премії конкурсу Sondershäuser, резиденції та стипендії «KünstlerhausSchreyahn», один із фіналістів міжнародного композиторського конкурсу Città di Udine та конкурсу Valentino Bucchi (Рим).

Як композитор і диригент працював з оркестрами Німеччини та Південної Кореї (оркестр MDR Лейпциг, Каммеракадемія Потсдам, Ландскапелле Айзенах, Симфонічний оркестр Тюрінгії, Оркестр DCMF в Тегу та Тюрінгський філармонічний оркестр).

До його композиторського доробку належать понад 200 творів. Його композиції звучать на багатьох фестивалях і в різних країнах (фестиваль Pan Music у Сеулі, фестиваль Il Suono в Італії, фестиваль Klangwerkstatt у Берліні, фестиваль сучасної музики Daegu в Південній Кореї, Парижі, фестивалі сучасних композиторів в Сан-Паулу, у Швейцарії, на фестивалі B-Classical у Бельгії, в Лівані та на піраміді в Берліні).

Його твори виконують багато професійних камерних ансамблів: Ensemble Recherche, Ensemble I Solisti, hand werk, Ensemble Via Nova, Ensemble JungeMusik та Ensemble Miet + та інші.

Він написав опери, що отримали позитивні відгуки в німецькій пресі: «Люсі», «Die Marmorrippe», «Die schönereWahrheit», «Глобальні гравці» та «Die Wahrheitsschwestern» і диригував ними.

У червні'18 вдруге виграв стипендію Graduiertenstipendium штату Тюрінгія на написання його п'ятої опери "Die Wahrheitsschwestern" (лібрето А.Ласкера-Берліна).

Диригував «Ансамблем Via Nova» на Фестивалі сучасної музики «Il Suono» в Сітта-ді-Кастелло та на «Міжнародному фестивалі сучасної музики в Тегу» в Південній Кореї (2017/2018).

Був однорічним диригентом університетського оркестру університету Баугауза (Веймар) і диригував камерним ансамблем у п'єсі "KaltesHerz" (зі сценами "Рейнгальда" та "Götterdämmerung" Р. Вагнера) у Німецькому національному театрі в Веймар.

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)


інше - договір про співпрацю між українським і німецьким партнерами

ПІБ члена команди

Гільдебрандт К. Йоганнес

Роль у проекті

керівника організації-партнера/координатора проекту

Голова ГО Євдокименко С.Г.  Б.П.

Перелік основних обов'язків
управління проектом в Німеччині

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)

85

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)


Голова асоціації Йоганнес К. Хільдебрандт народився в Кведлінбурзі в 1968 році і вивчав композицію, композицію та фортепіано у 1989-1998 роках у Музичному університеті імені Франца Ліста у Веймарі. На сьогоднішній день він написав понад 90 композицій (оркестрова музика, концерти, камерна музика, хорова музика, кіно), які виконувались у Європі, Азії та США. Серед виконавців його творів - Jenaer Philharmonie, Staatskapelle Weimar, Loh-Orchester Sondershausen, Orchester des Staatstheaters Brandenburg, Staatsphilharmonie Timisoara, Arditti Quartet, Ensemble FLAME, Ensemble Good Mori, Ensemble Suono Giallo, KNM-Berlin, on-ton-Ensemble, Ensemble Mosaik, Ensemble via nova, Uroboros Ensemble, Ensemble Insomnio, Ensemble L'ART POUR L'ART, Ensemble Black Pencil, Art Ensemble NRW, Ensemble Quillo, Ensemble Profil, Lux:NM, Maulwerker, Sonar Quartett, Ensemble Junge Musik Berlin, Ensemble Dix, Bärmann Trio, NeoQuartet, MIET+, Carin Levine, Lydia Kavina, Maria Löschner, Magdalena Kaltcheva, Klemen Leben, Moritz Ernst, Susanne Kessel та інші.

З 2007 року він є членом правління Асоціації німецьких композиторів, головою професійної групи E-Musik у DKV, членом різних комітетів GEMA. Є членом ансамблю MIET+ (Мультимедійний імпровізаційний ансамбль Тюрингії). З 1999 року є засновником та інтендантом Веймарських весняних днів сучасної музики, а також керівником Ансамблю сучасної музики в Тюрингії Via Nova. Йоганнес К. Хільдебрандт кількаразово отримував стипендії від Тюрінгського культурного фонду, радіопродукції, лауреат різних композиційних конкурсів, викладач композиції в музичних академіях в Рейнсберзі та Зондерсгаузен. Він також є ініціатором створення Державного молодіжного ансамблю нової музики Тюрингії.

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

інше - договір про співпрацю між українським і німецьким партнерами

ПІБ члена команди

Голова ГО Євдокименко С.А.  С.А. Євдокименко

Грігарова Магдалена

Роль у проекті

Комунікаційний менеджер проекту в Німеччині

Перелік основних обов'язків

ведення промоційної кампанії в Німеччині, комунікації зі ЗМІ та громадськістю

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)

85

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Заступник голови правління via nova e.V. з 2018 року.

Магдалена Грігарова (народилася в Чехії) вивчала класичну гітару та інструментальну педагогіку в Кромержижі, Празі, Веймарі та Ростоці як стипендіат Німецько-чеського фонду майбутнього. За свою музичну кар'єру вона успішно взяла участь у кількох міжнародних конкурсах та майстер-класах. Окрім класичної гітари, вона також займається написанням пісень, жанром кросовер та міждисциплінарними проєктами та працює лібретистом та композитором. З 2018 року вона виступала як гітаристка в Тюрінгійському ансамблі для нової музики MIET – Вона працює викладачем гітари в музичній школі Арнштадт-Ільменау та MusikWerk в Ерфурті.

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

інше - договір про співпрацю між українським і німецьким партнерами

Опишіть внутрішні ризики, що можуть вплинути на реалізацію проекту та шляхи їх мінімізації

Внутрішнім ризиком може стати хвороба учасників проекту.

Шлях мінімізації - формування резервного складу учасників за результатами кастингу з опцією заміни учасника.

Також внутрішнім ризиком є можлива хвороба кураторів.

Шляхи мінімізації - коригування репетиційного графіку лабораторії в межах відведеного для нього періоду, а також тимчасове переведення спільних

Гонцова Г.О. Євдокименко С.П.  Б.П.

активностей в онлайн-формат з використанням платформи ZOOM.
Зазначимо також, що успішність проекту в плані його промоції безпосередньо залежить від коштів, направлених на рекламу.
Усвідомлюючи це, ми, однак, не змогли передбачити в кошторисі кошти на рекламну проплачену компанію, зовнішню рекламу, поліграфічну рекламну продукцію тощо - через невисоку (як для серйозного міжнародного проекту) фінансову забезпеченість і граничність суми гранту. вбачаємо два шляхи мінімізації таких негативних наслідків- пошук додаткового спонсора для покриття подібних витрат та розраховуємо на мистецьку солідарність колег та творчих працівників ЗМІ, як можливих зацікавлених волонтерів- як в Україні, так і в Німеччині.

Опишіть зовнішні ризики, що можуть вплинути на реалізацію проекту, та шляхи їх мінімізації

Серед зовнішніх ризиків є затримка фінансування проекту фондом.
Шлях мінімізації - заявник розглядатиме можливість заключення договорів з підрядниками з опцією відстрочення платежів.
До зовнішніх ризиків відноситься також загострення пандемії Ковід-19.
Шлях мінімізації - переформатування активностей проекту в онлайн- (проведення лабораторії з використанням платформи ZOOM).

Які інструменти внутрішнього моніторингу реалізації проекту ви будете застосовувати?

Заплановані регулярні щотижневі наради (у випадку продовження пандемії - в форматі онлайн, а за можливості - і оффлайн). Регулярний та систематичний контроль дотримання графіку виконання робочого плану всіма учасниками проекту. Регулярні обговорення в чаті поточної ситуації за проектом. Колективні обговорення - мозкові штурми для швидкого вирішення несподіваних ускладнень.

Моніторингова інформація

Кількість чоловіків у команді проекту

6

Кількість жінок у команді проекту

4

Кількість людей віком від 17 до 34

3

Голова ГО Євразіяментс (9)  Б.П.

Кількість людей віком від 35 до 50

7

Кількість людей віком від 51 до 60

0

Кількість людей віком від 61 до 70

0

Кількість людей віком старше 71

0

Кількість працюючих пенсіонерів

0

Кількість людей з інвалідністю серед команди проекту

0

Чи передбачає ваш проект залучення волонтерів? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

20

Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії або учасників ветеранів АТО? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

2

Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії або учасників тимчасово переміщених осіб? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

5


Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії дітей із малозабезпечених сімей, дітей-сиріт? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

5

Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії людей з інвалідністю? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

5

Чи планується при реалізації проекту використовувати різні методи

Голова ГО «Вдомишко С.Г.» 
Б.П.

енергозбереження?

так

Чи враховуватимуть меседжі вашого проекту принципи толерантності відповідно до Декларації принципів толерантності ЮНЕСКО?

Так

Декларація доброчесності

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.


Так

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Так

В розрізі та з урахуванням норм Закону України «Про санкції» та рішень Ради національної безпеки і оборони України щодо застосування і скасування персональних спеціальних, економічних та інших обмежувальних заходів (санкцій) відносно громадян та юридичних осіб та з метою отримання гранту інституційної підтримки, цим гарантійним листом, шляхом підписання проектної заявки, підтверджую відсутність прямих та опосередкованих контактів із представниками (юридичними та фізичними особами) держави-агресора Російською Федерацією з 2014 року до цього часу.

Так

Голова ГО Європеїстичне С.П.  Б.П.

Декларація доброчесності

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Я підтверджую, що не отримую іншої фінансової підтримки на витрати, які покриває УКФ.

ПІБ Грантоотримувача

Підпис

Дата заповнення

Євдокименко С.І.



29.06.2021р.

Грантоотримувач:

 С.І.

**УКРАЇНСЬКИЙ
КУЛЬТУРНИЙ
ФОНД**

Додаток № 2
до бухгалтерського звітання
№ 40000001
року 30 серпня 2021

Назва конкуну/культура для зміни
Назва ЛОТ-ЛОТ 1. Українсько-німецька співпраця
Громадська організація «Культурно-мистецька
Назва Заяви фундація ДУША/ЮЕИ»
Назва проєк
Дата початку Червень 2021
Дата завершення Жовтень 2021

Організація-донор	Фінансування проєкту, в %%	Фінансування проєкту, Сума в грн.
РОЗДІЛ І НАДХОДЖЕННЯ		
1. Український культурний фонд	100,00%	675 000,00
2. Співфінансування* :	0,00%	0,00
2.1. Кошти організації-партнерів (повна назва організації)	0,00%	0,00
2.2. Кошти державного та місцевих бюджетів (повна назва організації)	0,00%	0,00
2.3. Кошти інших донорів (повна назва організації)	0,00%	0,00
2.4. Кошти інших донорів (повна назва організації)	0,00%	0,00
2.5. Власні кошти організації-заявника	0,00%	0,00
3. Реінвестиції (дохід отриманий від реалізації книг, квитків, програм та інших культурно-мистецьких продуктів, що створюються в рамках проєкту)	0,00%	0,00
Всього по розділу І "Надходження":	100,00%	675 000,00

*За наявності співфінансування Грантоотримувач самостійно вирішує, на які статті витрат іде співфінансування.

бухгалтер

Горбан О.М.

(підп)

Голова ГО Європеїстична ЄАІ.

00000001

Б.П.

КОШТОРИС ВИТРАТ ПРОЕКТУ

Назва Заявника: **Трощацьке організаційне культурне містечко**

Назва проекту: **Експериментальна бібліотека лабораторія з виконавських практик в сфері сучасної опери**

Дата початку проєкту: **Червень 2021**

Дата завершення: **Жовтень 2021**

Розділ: Стаття: Підстаття: Пункт:	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту УЖФ				Витрати за рахунок співфінансування				Витрати за рахунок реінвестичії				Загальна сума витрат по проєкту, грн. (=7+10+13)	15
				Планові витрати відповідно до заявки	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн.	заявлена сума, грн.	Планові витрати відповідно до заявки	кількість / Період	вартість за одиницю, грн.	заявлена сума, грн.	Планові витрати відповідно до заявки	кількість / Період	вартість за одиницю, грн.	заявлена сума, грн.		
Розділ: II ВИТРАТИ:																	
Стаття:	1	Винагорода членам команди проєкту															
Підстаття:	1.1	Оплата праці штатних працівників організації-заявника (лише у вигляді премії)															
Пункт:	1.1.1	Повне ПІБ, посада (роль у проєкті)	місяця	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		
Пункт:	1.1.2	Повне ПІБ, посада (роль у проєкті)	місяця	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		
Пункт:	1.1.3	Повне ПІБ, посада (роль у проєкті)	місяця	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		
Підстаття:	1.2	За трудовими договорами															
Пункт:	1.2.1	Повне ПІБ, посада (роль у проєкті)	місяця	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		
Пункт:	1.2.2	Повне ПІБ, посада (роль у проєкті)	місяця	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		
Пункт:	1.2.3	Повне ПІБ, посада (роль у проєкті)	місяця	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		
Підстаття:	1.3	За договорами ЦПХ															
Пункт:	1.3.1	Євдокименко Світлана Павливна, керівник проєкту/координатор	Послуга	1,00	40 000,00	40 000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	40 000,00	Управління проєктом, контроль за виконанням робочого плану проєкту, виконання представницьких функцій, ведення промодійної кампанії, забезпечення комунікації з УЖФ та учасників української сторони проєкту між собою		
Пункт:	1.3.2	Горбач Олександр Миколайович, бухгалтер	послуга	1,00	35 000,00	35 000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	35 000,00	бухгалтерський супровід проєкту, оформлення договірних відносин, проведення платежів, фінансова звітність перед УЖФ		
Пункт:	1.3.3	Лі Цін, менеджер-розпорядник	послуга	1,00	10 000,00	10 000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	10 000,00	організація поточних активностей за проєктом, складання та контроль за виконанням графіку занять лабораторії, підготовка приміщення для проведення занять, забезпечення комунікації між учасниками лабораторії та членами команди		
Пункт:	1.3.4	Андрієнченко Віктор, менеджер проєкту з міжнародної комунікації	послуга	1,00	20 000,00	20 000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	20 000,00	забезпечення творчої комунікації між українською та німецькою частинами команди лабораторії (консультативна підтримка та комунікаційне посередництво між німецьким куратором лабораторії/директором дистанційного перформансу та українськими учасниками)		

Голова ГО Єврокушетки С.П. БІЛ Б.П.

0000001

Пункт:	1.3.5	Журавкава Юлія Олександрівна, автор проекту/куратор лабораторії з української сторони	послуга	1,00	35 000,00	35 000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	35 000,00	Управління творчим процесом лабораторії, укладення поточних актівностей з німецьким куратором лабораторії; розробка організації та режисура перформансу за результатами лабораторії в Україні та Німеччині
Пункт:	1.3.6	Ліман Віталій Іванович, головний кондиртмейстер лабораторії	послуга	1,00	32 000,00	32 000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	32 000,00	робота з вивчення мучниного матеріалу з українськими учасниками, почині з інтерпретації сучасного нотного письма на прикладі вокальних партій новоствореної опери
Пункт:	1.3.7	Повне ПІБ, зазначити конкретну назву послуги/виконання робіт	місяців		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Стаття:	1.4	Соціальні внески з оплати праці (нарахування ЄСВ)		172 000,00	37 840,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	37 840,00	
Пункт:	1.4.1	Штатні працівники		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт:	1.4.2	За строковими трудовими договорами		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт:	1.4.3	За договорами ЦПХ		172 000,00	0,22	37 840,00	0,00	0,22	0,00	0,00	0,00	0,22	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	37 840,00	
Пункт:	1.4.4	За договорами ЦПХ		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт:	1.4.5	За договорами з ФОП		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт:	1.5.1	Повне ПІБ, зазначити конкретну назву послуги/виконання робіт	місяців		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт:	1.5.2	Повне ПІБ, зазначити конкретну назву послуги/виконання робіт	місяців		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт:	1.5.3	Повне ПІБ, зазначити конкретну назву послуги/виконання робіт	місяців		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Всього по статті 1 "Винагорода членам команди":																				209 840,00

Стаття:	2	Витрати пов'язані з відрядженнями (для штатних працівників)																		
Підстаття:	2.1	Вартість проїзду (для штатних працівників)		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт:	2.1.1	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)	шт.		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт:	2.1.2	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)	шт.		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт:	2.1.3	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)	шт.		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Підстаття:	2.2	Вартість проживання (для штатних працівників)		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт:	2.2.1	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	доба		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт:	2.2.2	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	доба		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт:	2.2.3	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	доба		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Підстаття:	2.3	Добові (для штатних працівників)		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт:	2.3.1	Добові, вказати ПІБ (розрахунок на відряджену особу)	доба		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт:	2.3.2	Добові, вказати ПІБ (розрахунок на відряджену особу)	доба		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт:	2.3.3	Добові, вказати ПІБ (розрахунок на відряджену особу)	доба		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Всього по статті 2 "Витрати пов'язані з відрядженнями":					0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	

Голова ГО Єврокомітет 6000002. Дідух В.П.

Пункт:	9.2	Відеофіксація, послуги	послуга	1,00	18 000,00	18 000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	послуга відеофіксації фінального перформансу лабораторії (включає двокамерну зйомку трьох операторів, монтаж, обробку відзнятого матеріалу, зведення та ін. послуги)
Пункт:	9.3	Рекламні витрати (зазначити конкретну назву рекламних послуг)				0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт:	9.4	SMM, SO (SEO) в українському сегменті аудиторії	послуга	1,00	15 600,00	15 600,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	SMM/SEO просування в соціальних мережах в Україні – 520 грн/доба x 30 днів=15600грн
Пункт:	9.5	SMM, SO (SEO) в німецькому/європейському сегменті аудиторії	послуга	1,00	16 000,00	16 000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	SMM/SEO просування в Німеччині/Європі – 15€/доба x0 днів=450€= 16000 грн
Пункт:	9.6	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підрядниками (ЄСВ) розділу "Послуги з"			0,22	0,00	0,00	0,22	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Всього по статті 9 "Послуги з просування":				3,00		49 600,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Стаття: 10 Створення веб-ресурсу																			
Пункт:	10.1	Витрати зі створення сайту (зазначити конкретну назву послуги відповідно до технічного завдання)				0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт:	10.2	Витрати зі створення сайту (зазначити конкретну назву послуги відповідно до технічного завдання)				0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт:	10.3	Витрати зі створення сайту (зазначити конкретну назву послуги відповідно до технічного завдання)				0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт:	10.4	Витрати з обслуговування сайту	місяців			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт:	10.5	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підрядниками (ЄСВ) розділу "Створення веб-"				0,22	0,00	0,22	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Всього по статті 10 "Створення веб-ресурсу":				0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Стаття: 11 Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації																			
Пункт:	11.1	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів	шт.			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт:	11.2	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів	шт.			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Всього по статті 11 "Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації":				0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Стаття: 12 Послуги з перекладу																			
Пункт:	12.1	Усний переклад (синхронний/послідовний, з якої на яку мову)	година			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт:	12.2	Письмовий переклад (зазначити, з якої на яку мову)	сторінка			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт:	12.3	Редагування письмового перекладу	сторінка			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт:	12.4	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підрядниками (ЄСВ) розділу "Послуги з"				0,22	0,00	0,22	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Всього по статті 12 "Послуги з перекладу":				0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Стаття: 13 Інші прями витрати																			
Підстаття: 13.2 Адміністративні витрати				0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	13.1.1	Бухгалтерські послуги	послуга			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт:	13.1.2	Юридичні послуги	послуга			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт:	13.1.3	Аудиторські послуги	послуга			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	

Голова ГО Єврожінвест Є.П. Рубль 0000006

